

孙玉敏画展前言：今年是中意建交四十五周年，为庆祝中意两国长期以来在文化艺术方面的交流与合作，应意大利华人美术家协会邀请；线的艺术—孙玉敏中国画作品展将于2015年3月11日在佛罗伦萨美第奇宫隆重举办，我谨代表中国美术家协会对展览的开幕表示热烈的祝贺。

La perfezione di Sun Yumin:

Nel 2015 ricorre il 45° anniversario dello stabilimento delle relazioni diplomatiche fra Italia e Cina. Con lo scopo di celebrare l'anniversario di tutte le cooperazioni e gli scambi in ambito culturale e artistico tra i due Paesi, l'Associazione degli Artisti Cinesi in Italia ha organizzato la mostra *La bellezza della linea. La pittura cinese nei ritratti di Sun Yu Min*, che si aprirà a Firenze mercoledì 11 Marzo presso Palazzo Medici Riccardi.

Con grande orgoglio a nome dell'Associazione degli Artisti Cinesi vorrei fare i migliori complimenti e auguri a questa bella manifestazione e alla sua inaugurazione.

孙玉敏是中国美术家协会理事、清华大学美术学院教授、长期致力于中国画的教学与研究，并以中国的线造型艺术语言为研究方向，创作了大量的艺术作品，形成了简约、概括、清雅、恬淡的艺术风格，获得国际奥林匹克艺术大赛金奖等国内外艺术大展数十次奖励。

Sun Yumin, direttrice dell'Associazione degli Artisti Cinesi e docente presso l'Accademia dell'Arte e del Disegno dell'Università di Tsinghua, da anni porta avanti la ricerca, lo studio e l'insegnamento delle pitture cinesi, specialmente per quanto riguarda il significato artistico della linea. Nelle sue opere l'artista ha infatti realizzato un suo personalissimo stile: semplice, sintetico, elegante e pacifico. Sun Yumin ha ricevuto numerosi riconoscimenti all'interno di manifestazioni artistiche sia nazionali che internazionali, come il premio d'oro nella Competizione d'Arte Internazionale, organizzata dal Comitato Olimpico.

这次展览是她继中国美术馆、清华大学美术馆、巴黎中国文化中心个人艺术作品的又一次集中展示。这次展出的作品是她多年精心创作的一些人物肖像、线描人物、线描人体作品，从这些作品中，可以看到她几十年不断的追求、不断创作的艺术心路，可以看到一个女性画家对生活、对艺术、对自然、对社会的关注与关爱。

Questa mostra presenta una selezione dei lavori di Sun Yumin, come le esposizioni che si sono precedentemente tenute presso il Museo d'Arte Nazionale Cinese, il Visual Art Center, il Centro di Cultura Cinese a Parigi.

Le opere visibili in questa occasione sono state scelte con attenzione: vi sono ritratti di persone care all'artista, che presentano una forte preponderanza della linea e rendono evidenti i risultati raggiunti dopo decenni di ricerca artistica. Oltre a questo sono opere delicate da cui traspare tutto l'amore di Sun Yumin verso le persone ritratte, e tutto l'interesse di un'artista donna verso la famiglia, la vita, l'arte, la natura e la società.

三月八日是国际妇女节，在这个女性的节日，展出一位女画家的作品，更具有特别的意义。

L'8 marzo è la Festa internazionale della Donna. Una mostra delle opere realizzate da una donna artista, in questa occasione, ha certamente un significato ancora più speciale.

中意两国都有着悠久的历史、文化、优秀的文化艺术对人类的文明与进步起着

重要的作用，古代丝绸之路是连接中意两国文化的纽带，现代丝绸之路仍将成为中意两国艺术交流的通途。希望通过此次展览使意大利的艺术家朋友们对孙玉敏的中国画艺术有更多的了解，促进相互间的艺术交流。祝展览圆满成功！

L'Italia e la Cina sono due paesi ricchi di storia e di cultura: esse svolgono un ruolo importante nei lunghi processi di civilizzazione degli essere umani. Nell'antichità la Via della Seta era il principale collegamento tra l'Italia e la Cina: oggi essa è la strada lungo la quale si svolge la comunicazione artistica tra i due Paesi.

Desidero che gli amici italiani, artisti e non, conoscano meglio questa grande artista cinese, Sun Yumin, e i suoi lavori artistici: spero dunque che questa mostra sia un'occasione importante, anche per promuovere lo scambio artistico e culturale tra di noi.

Auguro a questa manifestazione un grandissimo successo.

Liu Dawei

Presidente dell'Associazione degli Artisti Cinesi